



20405 SW 95<sup>th</sup> Ave, Tualatin, OR 97062  
<http://www.ttsd.k12.or.us/tualatin-elementary>

Johanna Cena, Directora 503.431.4800  
10 de septiembre 2010

## De la Oficina de la Directora –

Hola -- que gran Primer semana de escuela! Todos nuestros empleados han trabajado arduamente para tener todo listo para la llegada de sus hijos, y creo que han tenido un gran comienzo. Estamos ansiosos por ver a los estudiantes aprendiendo y creciendo este año. Empezamos el primer día de escuela con una asamblea de edificación comunitaria y un recordatorio de cómo ser seguro, amable y responsable en todos los ámbitos de nuestra escuela. El enfoque amplio de nuestra escuela en el mes de septiembre es sobre la amistad.

Durante nuestra semana de entrenamiento del personal los maestros trabajaron en la creación de un "Programa de Clima Escolar Positivo" por medio de un plan de estudios llamado tiempo para enseñar. El programa de tiempo para enseñar consiste en enseñar a los estudiantes sobre el buen comportamiento, recompensar a aquellos que siguen un buen comportamiento y responsabilizar a aquellos que no están siguiendo las reglas de conducta. Durante las primeras semanas de la escuela su hijo estará aprendiendo y practicando sobre la conducta esperada en todos los ámbitos de nuestra escuela. Vamos a compartir más información con los padres acerca de este programa en nuestro próximo boletín informativo y en "Back-to-School Night"

Gracias por todo su apoyo en hacer de nuestra escuela un lugar tan maravilloso para que los estudiantes aprendan. ¡Gracias a todas nuestras familias que tuvieron un gran cuidado de nuestro jardín durante el verano. Se ve tan hermoso. Me gustaría dar un agradecimiento especial a los Javernicks, Springer, Borg y Grays que transformó nuestro jardín con su ardua labor. También me gustaría dar un enorme agradecimiento a nuestros Embajadores de quinto grado los estudiantes: Lauren Dimick, Richardson Katie, Erickson Nathan, Danny Shell, Taylor Goodhue, Fátima Mendoza, Jazmín Romero, Carter Cassy y Hanan Bailey quien ayudó a realizar recorridos de orientación con nuestros nuevos estudiantes el día antes de la escuela.

Estoy ansiosa por trabajar con todos ustedes este año escolar. Por favor, siéntase libre de compartir pensamientos, ideas y conocimientos conmigo.

-Johanna Cena



## BACK-TO-SCHOOL NIGHT!

16 de septiembre

Este es el momento perfecto para introducir a todo el personal, conocer a la maestra de su hijo, escuchar sobre lo que se espera para este año, y pasar tiempo con los vecinos y amigos.

5:45-6:30 p.m. Biblioteca -Período de sesiones de información de la escuela en español

6:30-8:00 p.m. Visitas en el aula "Conocer y Saludar" con la directora

8:00 p.m. Back-to-School Night termina con helado patrocinado por el PTA!

## SISTEMA DE DEJADA

Este es nuestro sistema de dejada y recogida si usted trae en su auto a sus estudiantes a la escuela. **Al dejar y recoger a sus alumnos, frente a la escuela por favor, no dejar el coche sin vigilancia. Por favor, quédese en su auto a lo largo de la línea de fuego bordillo y muevase hacia adelante como lo permita el espacio.** Por la mañana un profesor estará a cargo de recibir a su hijo. En la tarde los maestros le dejaran saber a sus niños que usted está allí para recogerlos. Estaremos enviando a casa las tarjetas con el nombre para la ventana de su coche para hacernos saber rápidamente a quien está usted recogiendo. Cuando su hijo este seguro en el auto salga de la línea y deje el estacionamiento. Esta es una opción segura y eficaz para lograr que los estudiantes sean transportados hacia y desde la escuela. Le invitamos a traer a su hijo en cualquier momento después de las 7:50 am de la mañana. No tenemos supervisión de un adulto para los estudiantes que llegan a la escuela antes de esa hora. Gracias por su comprensión.

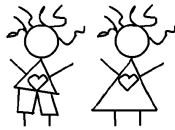


## Buscando Traductores

Agradeceríamos cualquier persona que pudiera ser capaz de ayudar con la traducción en español escrito. Si usted desea ser voluntario en esta área, por favor llame a Jenny Cryder en la oficina al 503-431-4801. **GRACIAS!**

## Pepsi Refresh - Financiación para TEAF

Tualatin Elementary tiene un programa después de la escuela primaria llamada Tualatin Arts Foundation ( TEAF ) . Este programa ofrece clases como el hip hop , club de tareas , el fútbol y más a los estudiantes después de clases. Algunos estudiantes de nuestra población no tienen posibilidades de realizar actividades extra-circulares, por lo que este programa es una manera perfecta para que los estudiantes participen . Hemos estado luchando para mantener este programa con vida en nuestra escuela. No estamos pidiendo una donación monetaria , todo lo que necesitamos hacer es votar en nuestro "Tener un programa después de la escuela de artes en Tualatin Elementary, Tualatin, OR" el enlace web es: "<http://www.refresheverything.com>" [www.refresheverything.com](http://www.refresheverything.com) . Hemos puesto nuestra propuesta al programa basado en donaciones de Pepsi , llamado Pepsi Refresh, que otorga diferentes premios de dinero mensual a las propuestas. Las primeras 10 propuestas durante un período de un mes recibirán su concesión! El sitio web requiere que usted se registre, pero es muy rápida y fácil. Después de registrarse usted no se verán acosados por ellos o por cualquier otro mensaje de spam . Usted puede encontrar nuestra propuesta en el marco de "Educación" para obtener ideas que son "25K" . El nombre de la idea es "Tener un programa después de la escuela de artes en Tualatin Elementary, Tualatin, Or." O puedes utilizar este enlace que va directamente a nuestra página de votación : <http://www.refresheverything.com/help/ualatinelementaryartsfoundation> on "Puedes votar por lo menos tres veces al día. Un voto puede ser en un mensaje de texto - El texto de 100321 a Pepsi ( 73.774 ) . Una segunda votación puede ser a través de una cuenta de Facebook . Y por último , se puede votar una vez por cada cuenta de correo electrónico que está bajo su nombre. Así que usted puede votar más de una vez al día durante todos los días en septiembre. Cada día cuenta , así que por favor VOTE diario de esta gran causa y corre la voz a todos tus conocidos !



### De Nuestra Nueva Bibliotecaria!

Aloha! Soy Amy Amano , la nueva bibliotecaria y profesora de informática. Estoy muy emocionada de estar aquí en Tualatin! Yo me crié aquí en Oregon, asistí a Lewis y Clark y U de O , luego me traslade a Hawai en 1987. Tengo muchos años de experiencia en la enseñanza de escuela primaria y secundaria , y también he servido como bibliotecaria de Primaria, Secundaria y Preparatoria . Obtuve mi maestría en Bibliotecología y Ciencias de la Información en la Universidad de Hawai, Manoa en el 2008. Me mudé a Oregon hace un año, y pasó un año como Especialista de Medios para Archer Glen Elementary en Sherwood. Me encanta aprender , libros y computadoras, y disfruto realmente la enseñanza. Espero un gran año aquí, y serán bienvenidos todos los voluntarios . Si usted está interesado en ser voluntario por favor hágamelo saber . Mahalo, Amy Amano [aamano@ttsd.k12.or.us](mailto:aamano@ttsd.k12.or.us)

### Notas Musicales de la Señora Myers

Hola! Mi nombre es Melissa Myers y estoy muy emocionada de ser la nueva maestra de música aquí en Tualatin Elementary! Me gradué de la Warner Pacific College con un título en K -12 de Educación Musical . Antes de unirme al equipo de Tualatin , enseñe música K -12 , incluyendo la música en general y banda, en Hood River . En la clase de música vamos a cantar, tocar instrumentos , bailar , escuchar música de diferentes culturas , aprender historia de la música y mucho más! Estoy deseando conocerlos a todos ustedes. Si usted está interesado en ser voluntario , por favor hágamelo saber. Gracias. Melissa Myers mail to [mmyers@ttsd.k12.or.us](mailto:mmyers@ttsd.k12.or.us)

## PE NOTICIAS DE MR . HILL

Bienvenidos de nuevo! Fue bueno conocer a la mayoría de los estudiantes al final del año escolar pasado y estoy muy contento de volver a Tualatin Primaria como su especialista a tiempo completo de PE! Algunos recordatorios de clase de educación física : por favor tenga a sus hijos traer calzado adecuado y ropa para movimiento ; NO zapatos abiertos , sandalias , vestidos , etc deben tener mallas. Mi intención Este año es de fomentar niños en forma, saludables y activos. Habrá desafíos de estado físico y vida saludable, registros de ejercicio y metas que los niños puedan alcanzar. Algunos eventos que esperar este año son el "Fun Run" y el Día de Campo en la primavera. Gracias por su apoyo y no dude en ponerse en contacto conmigo en cualquier momento: Travis Hill ; PE Especialista: [thill@ttsd.k12.or.us](mailto:thill@ttsd.k12.or.us) [thill@ttsd.k12.or.us](http://thill@ttsd.k12.or.us) ( 503 ) 431 a 4807

## NO SE OLVIDE DE VMATH!

Tendremos acceso a las matemáticas Voyager ( vmath ) programa de matemáticas en línea de nuevo este año. Cada niño utiliza el mismo nombre de usuario y la contraseña del año pasado. Los nuevos estudiantes recibirán un nombre de usuario y contraseña en las primeras semanas de clases. Recuerde que su hijo puede tener acceso a vmath desde cualquier ordenador con una conexión a Internet (hogar, biblioteca, etc.) Esta es una manera divertida y fácil para su hijo para obtener un poco de práctica extra en matemáticas , así que por favor aproveche de esta increíble fuente de recursos ! Si usted tiene preguntas, póngase en contacto con el maestro de su niño o Brenda Selby al ( 503 ) 431-4817.

## Club de Lectura de Verano

Los niños que leyeron más de 10 libros durante el verano necesitan entregar sus listas a la señora Amano (nuestra nueva bibliotecaria) con una firma del padre . Las listas deben ser entregadas antes del lunes, 20 de septiembre.

## ~ NIÑOS SALUDABLES ~

HEALTHY KIDS OFRECE GRATIS O COBERTURA A BAJO COSTO POR CONSULTAS MÉDICAS, HOSPITALIZACIONES , MEDICAMENTOS , ATENCIÓN DENTAL Y CUIDADO DE LA VISTA Y MUCHO MÁS. NIÑOS HASTA 19 AÑOS DE EDAD REÚNE LOS REQUISITOS, Y LA COBERTURA DURA UN AÑO COMPLETO. PARA MÁS INFORMACIÓN LLAME AL 1.877.314.5678 O VISITE [WWW.OREGONHEALTHYKIDS.GOV](http://WWW.OREGONHEALTHYKIDS.GOV) .

### Actividades y Eventos de Septiembre

9/14 LaPac (Comité de Padres Latinos) , 6:00-7:00 p.m. en la Biblioteca  
Reunión de la PTA, 7:00-8:30 p.m. en la Biblioteca  
9/22 Back-to-School Night , 5:45-8:00 p.m.